ثلاث مراحل لتطويرتعليم اللغة العربية في

( )

Muhajir
Universitas Islam Negeri (UIN) Sunan Kalijaga Yogyakarta
azkakunaufa@gmail.com

Abstract:
The spread of Islam in Indonesia is closely related to the activity of Arabic language learning. As a code of linguistic expressions in learning Islam, the first aim in learning Arabic language in Indonesia is to fulfill people's need in praying. In the second phase, Arabic language learning developed at many Islamic Boarding Schools. There was awareness that Arabic language was not only a tool in understanding a text, but also a tool for communication. It makes many people, especially those who studied abroad in the Middle East, motivated to innovate in the education development such as finding new concept and new teaching method especially in Arabic language teaching. In the third phase, Arabic language learning is nowadays used in a formal education and it is still in the process of completion of its curriculum, learning objective, learning material, teaching method, and its teaching media used in the teaching and learning process.
Keywords: *Curriculum, Learning Method, Indonesia*

Abstrak:
Proses penyebaran Islam di Indonesia berkaitan erat dengan kegiatan pembelajaran bahasa Arab Sebagai kode ekspresi linguistik untuk mempelajari Islam, tujuan awal mempelajari bahasa Arab di Indonesia adalah untuk memenuhi kebutuhan orang Islam dalam beribadah. Jenis kedua pembelajaran bahasa Arab tumbuh dan berkembang di berbagai pesantren salaf. Perkembangan selanjutnya yaitu kesadaran bahwa bahasa Arab bukan hanya alat untuk memahami teks Arab, tetapi juga alat untuk berkomunikasi secara luas. Hal itulah yang dirasakan sebagian orang islam khususnya mereka yang belajar di Timur Tengah. Mereka kembali ke Indonesia dan mereka memiliki semangat untuk berinovasi, tidak hanya pada segi pemikiran, tetapi juga pada segi metodologi pembelajaran bahasa Arab. Selama kurun waktu ini dimulailah aplikasi metode langsung dalam pembelajaran bahasa Arab. Adapun jenis ketiga pembelajaran bahasa Arab digunakan sampai sekarang dalam pembelajaran formal dan terus berlangsung penyempurnaannya, baik dari segi kurikulum, tujuan, materi, metode, dan strategi, serta media pembelajaran yang digunakan.
Kata Kunci: *Kurikulum Pembelajaran, Metode Pembelajaran, Indonesia*

انتشار الإسلام في

"التعريب".

النظريات حول في

Ahmad Mansur Suryanaga, *Menemukan Sejarah Wacana Pergerakan Islam di Indonesia* (Bandung: Mizan, 1995), 74

مهمتهم الرئيسية

، كان التجار لم يعملوا

Hasyim, *Sejarah Masuk dan Berkembangnya Islam di Indonesia,* (Bandung: Al Ma'arif, 1993),176-177.

الدليل على أن اللغة العربية بدأت في

السلطنة، نشأت

"التي تعني

الاندونيسي

Harun Nasution dkk, *Islam Indonesia* (Jakarta: Djambatan, 2002), 1068.

Steenbrink

في إندونيسيا، أصبحت اللغة العربية هي لغة ثانية بعد

العشرين أفل نجم اللغة العربية، ومن خلال المؤسسات التعليمية التي تأسست من قبل الهولنديين تم استخدام اللغة الهولندية في عملية التعليم وعلاوة على ذلك نظام التعليم الاستعماري لم يوفر مساحة لتعليم اللغة العربية، حتى ظهر توتر الدور بين اللغة الهولندية والعربية، بالنسبة لأولئك المثقفين الذين كانوا يحصلون على التعليم من النظام الاستعماري للغة الهولندية عن طريق استخدامها في المحادثة اليومية، وفيما بعد نشأت الصورة العامة أن إندونيسيا سوف تمضي قدما إذا كانت ترغب في تعليم اللغة الهولندية بدلا من اللغة العربية، وهذا الأمر أدى إلى أن الاعتراف على المستوى الشعبي بإتقان اللغتين كان يختلف أيضا، تلقت الهولندية على

بدلا من العربية، وهذه الحالة سببت محمد ناتسير إلى أن يتعارض على الرأي العام بقوة، رأى ناتسير إلى أن تعلم اللغة العربية فتح باب التقدم للمسلمين، لأن اللغة العربية قد أسهمت في الحضارة العالمية،

م لت يـ ا بـ في يـ (يخ)

لـ لت تي لت يـ فى يـ م

ا بـ يـ هي لتـ عا لت

ا يـ ا ير ا التكامل.

ا لـ لت تى على الرغم من ذلك لت

ذ بـ لى يـ م تعليم اللغة العربية في

(تريد) ا النوع الثاني

لت فى لـ يـ الذي يركز على أن اللغة العربية أداة الاتصال

لـ لت صر فى يـ على في

ك لى ا ا يـ صريـ ير

. لب لت لـ .

لذ لث لت ا بـ يـ

تى في التعليم الرسمي (

لد ذ) ويستمر تكميله

لت

يـ تر لت

وكذلك ا .

تي ا بـ يـ كل

مي تج ا لي

لى مدرسة في عام .

ليـ على على

ا ربية في إندونيسيا سيزيد في

ا بـ

يـ في ين تين ك

في الدورات التدريبية العامة.

الآن هى من فضل تقدم الحضارة العربية، ذكر Steenbrinkنقلا من غيره أهمية دراسة اللغة العربية،

ذ ا يسي هى : *الأولى،* اللغة العربية هي لغة غنية بالتراكيب اللغوية و المفردات، وبالتالى استطاعت استيعاب الأفكار وتطوير المعرفة، *الثانية* ، اللغة العربية تحتوي على

ير *الثالثة* ا بـ على

ذ تج *الرابعة* ا العربية هي ثالث أكبر مجموعة في العالم، *الخامسة،* اللغة العربية دخلت تراكيبها ومع لى الإندونيسية وأصبحت في وقت لاحق لغة إندونيسية

(لد عا يخ م ا الإندونيسية الذى ألفه Poerwadarminta WJS على

كا (كثر)

مشتقة من اللغة العربية).

Karel A. Steenbrink, *Pesantren Madrasah Sekolah: Pendidikan Islam dalam Kurun Modern* (Jakarta: LP3ES, 1974), 174-206.

المكتسبة،

محتوياته،)

التركيز على

بشكل عام هي

بالغة العربية، وقرأ محتويات الكتاب

في مصطلحات أخرىإضافة الحواشي

من الترجمة باللغة المحلية

[4]Norcholis Madjid, *Bilik-Bilik Pesantren; Sebuah Potret Perjalanan* (Jakarta: Paramadina, 1997), 3.

[5] Muhaimin, *Wacana Pengembangan Pendidikan Islam* (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2003), 73

م لت يد ا بد في يد (يخ)

بد تر يد **اشالث،** تر ين

لم شر في يد ا بد في لب لح على يد يد

لم لت تي ليـ لج .

هي كالتالى لد ذ ( ) في على حم

نج حم ( ) لى ا بد في

لم لد ذ للبنين ( ) لم تريد لى لت

لد ذ ا ( ) تي يد الترجمة كالتالي: ( ) شر

لد بي اليونسي حم بي ليـ ذ لت والصرف لم بد

عا ( ) تي محـ ذ يخ ( ) لم

ا هي لح كشى في كا يد لت ( )شر محـ يد

لم . يد الترجمة جم

يد ا جم ( ) ا

بد في م لت الرسمي بد يد ( ) ا

في تريد كـ يز لم ا ا لبصريد

ا بد في لم إ لت يد هى

لد ذ كا كلا ويمكن بالتأكيد يد

ا كل **الأول،** ليـ تي في لم لد .

لت بي ا يد نى ا بد في لم

بد لم لح في ذ لم

ا يد ا بد لد في لم لث يد عا

تـ لم تى ذ ا بد ا بد

بد **اشاني،** ا لم لد ا يسي

بد لم كا

كلا جى م

[7]Effendi, Ahmad Fuad, "Peta Pengajaran Bahasa Arab di Indonesia", *Jurnal Bahasa dan Seni,* 29 Oktober 2001: 411.

[8]Wajiz Anwar, *Analisis Kontrastif Bahasa Arab & Bahasa Indonesia: Telaah Terhadap Fonetik dan Morfologi* (Jakarta: PT Pustaka al-Husna Baru, 2004), 82.

[9]Ahmad Chotib, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab* (Jakarta: Departemen Agama RI, 1975), 76

لا لد لث يد في لا يد لا

لث يد

بر لا بد في لا لد يد لا بد

بير م لخ يد في لت لا بد يد كل

لا لد عا لت لت الإيجابي التقبلي أوالسلبي،

لهكلي الشفهي والسماعي لح - لا لا يد فى

عا في يد لد والكلام لا بد .

لث لت بير في لا لد تي تح في لا

عا بشكل م ين لد هى لا لي تى يجي

في لا لث على لا لا في كا لا

بد لا فى بد بير في لا تى

في في لا على لت لا على لا

لا لد عا على لا بير ك

لت لي. ويمكن لي يجي

لا بد في لا لذ لد على

يد لا في م لت لا بد على

لا لد ذ المشاكلا لا لت لا لا بد في ذى

لا ذى لا لا لت بي لا يجي

صر لا بد لا لد ذ بالكامل

ين المشاكل لح يد .

لت يد م لا تخ لا على لا

لت يد بشكل مي لا لا ؟

لت يد . كا م يد لح لى "م

" م لا

[10]Ahmad Fuad Effendi, *Peta*, 412.

[11]Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011), 99.

[12]Muhajir, dkk, *Pelajaran Bahasa Arab untuk MI dan MTs* (Yogyakarta: Pustaka Insan Madani, 2006), 2-5.

م لت يـ ا بـ في يـ (يخ)

السارية الآن؟رأي لب لى يسي. ا في

ا بـ يج كا لت الثقافي وكذلك

لت ا يـ ت

م لخ في لت لذ ت لد

ك ا بـ . م " لد "

صر (م) لبذ لى لت يـ

لت لـ ير نشر لد لى لذ جم

ا على ير لـ صر لد على .

ت لـ على نج لد ا لت في

ا ين ضي .

لـ هي يـ م ا . يـ ا ير

لت ا لت لت ين لت صر م م

لت لت لـ ين ا . لج ين في

لـ ين لى في ت ا بـ لكام

هي في تخ عي يح ضي لهـ لخ كا

جم م ا كي تج في ا ا .

ليـ كـ تح لهـ لذ في يـ لت يـ

في ا . ا بـ هي التركيز

. لت كثر على ا ذ ترجم تي

نج تى لب *grammar-translation*

تي تبين ذ ا *method* الترجمة

بـ في يـ . تر

ا ا بـ

ا يسي على

ا

. هذا الأسلوب هو بشكل عام على النحو التالي؛ كل من الـمدرس، أو الـمعلم، أو الكياهي يح ا بـ محتويات الكتاب كلمة بعد كلمة ويترجمها، في حين

هي كالتالي:

. الثاني، يح

والبصرية، إ

تعليم الكتب اللغوية كالنحو والصرف

تعليم الكتب الدينية العربية أي بطريقة النحو

العربية لأجيالهم إلا أن الهدف الأول مجرد

الهدف الثاني تمكين التلاميذ من قراءة الكتب العربية من المصادر المعتمدة والمعتبرة عند

الكتب الدينية العربية شفهيا من الشيخ العالم لهدف تلقين العلوم الدينية من الكتب العربية المعتبرة عندهم وفي هذا القسم ثلاثة أنواع، منها التلقين العام ومنها عرض القراءة على الشيخ ومنها تدريب المناقشات من الكتب المدروسة في برنامج بحث المسائل وتجري لمناقشة في الغالب باللغة المحلية أي بلغة

تي *(information approach)*

الدراسي

وبين

في

اللغوية

يستمع الطالب قراءة المعلم ويكتب ترجمتها في كتابه، أو بعبارة أخرى يعطي معاني الـمفردات تحت الكلمات الـمترجمة على شكل" ".

[14].Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Humaniora, 2009), 112-114.

م لت يـ ا بـ في يـ (يخ)

ا بـ ذ اللغويين لد في الشرق

لى ذ يـ كا مصر.

.

ويمكن ا بـ تشر ا

في لى للإسلام في يـ كا العربية بدورها انتشارا واسعا ووجدت قبولا

لى ير على ا لـ يسي. كا

كا لث . انتشار اللغة العربية قد مر بصورة متدرجة

لت لج لي ين بعدة مراحل منذ أن كان ينتشر عن طريق

ا بـ وبين ا الإندونيسي. تى لشريـ

والأدعية والأذكار التي حفظها المسلمون

ا بـ لد لد يـ .

على تر تح لى . عا لت

يـ لت لت ين . ا بـ في

لت ا بـ لح ير

في مخ ا بـ في

ا تى له في يـ لد ا الثانوية في عا على

ين يـ يين لي بـ مخ لد

عا ا يـ في ا لد لد ا ير

التغييرات لج في ا بـ . في . ا

لت م ين لد ين بر لت مي لهـ في

على لت ا بـ لد ير م . في

بـ كل بي إ ينبغي كا لد ا لخ

كثر ذ إ . لت لهـ كلي الشفهي والسماعي

ين ين ا - عا في

لذ كا يخ يـ ا لث ني. ير لد ا

بشكل م ين ا

ا لة ب

في

ك مخ ا ا .

لد ا على ا

ب ب لة

ا ب كة

ب ة م لة

لة كما لا يكتسبونها من

النبوية والأدعية في الصلاة فحسب إ

كة جي

تربـ لة .

المعاهد الإسلامية منذ قديم الزمان بتعليم اللغة العربية لأبناء المسلمين بهدف تزويدهم بالقدرة اللغوية حتى يتمكنوا من استيعاب القرآن الكريم والأحاديث الشريفة وغيرها من م .

المعاهد بإلحاق أبناءها بالمعاهد والمدارس في الشرق الأوسط ليكتسبوا اللغة العربية في بيئتها الطبيعية ويتعاملوا مع الناطقين ين . ولما أكملوا دراستهم وعادوا إلى إندونيسيا ساهم هؤلاء في نشر اللغة العربية

[15] Ahmad Fuad Effendi, *Peta,*412.

كا ا طريق تأليف الكتب أو تأسيس المدارس والمعاهد.

في ا ب ا

لة ب

ب ا ب

لة ا ب في كل

لة الإيجابي لة لي ا بي

ا ارات اللغوية تم وصفها في مهارات الاستماع والكلام ا ب .

. **التكامل**

ب بر

ا ب في لة لة في

ا ب ا كل ا

ا ب التكامل. في

ا ب لى

تج ين لها ا ب

ا ا ب

ا لى ا

ب . ب لى ا ا ب

ذ على ا الكلاسيكية

لح . يز

على ين بشكل

كام ك لى

كا ا ب على

[16] Muhajir, dkk, *Pelajaran Bahasa Arab untuk MI dan MTs* (Yogyakarta: Pustaka Insan Madani, 2006), 2-5

م لت يـ ا بـ في يـ (يخ)

على تـ اتجاهين ا بـ

لت في . تي م لى

كا ك لت ليـ ا ها لت

مخ . كا والتطوير . كا لت

ين ا بـ ا بـ في لب يـ في

اللغوية لى كا ويعو

يـ ا بـ . ا ا لت تشر في الريف

م ير ين ا الحضرية على ا . يـ لت

بـ جى بـ لح بـ على نح تز تى

ا ليـ . لث يـ أكثر صر على م

ا بـ يح لت ين لح على إ ذ البرقي، يـ لت

ليـ ليـ ا . لت شى يـ عي

لج . ا لت ا لد يـ

ا بـ على الدينية ها في .

تى في مخ ا في ا لت

لت (لد ذ ا بـ في

) في يـ . تخ ا ا . يـ لث ني لت

التكامل ذ تتعايش ا بـ

صر لب على في لح

لت ين ا . لى وكذلك لم لت لح

ا ا تي تح ذ . لث ا

تحف بر ا بـ بـ م تى ليـ في

يجبي ا بـ لتطوير لت ا (لم

. لم الدينية) يحظي بالتطوير

تج

لت م لي

تر يج وكذلك لت .

ك

لت شر شرد

انتشار النهضة الإسلامية في العالم الإسلامي حيث تموج من مصر والشرق الأوسط ومن روادهم الشيخ جمال الدين الأفغاني وأعوانه وفي

لج يد بد ل مح

الوهاب وفي الشرق في شبه القارة الهندية الشيخ

لي لد .

لن

تج في مج تربد لت

ل مي. في ذ – م

بج – ذ لن

الإندونيسية من غفلتهم حتى راوا من ضرورة تطوير التربية والتعليم.

زادت وتوسعت بجانب أن النظام التقليدي في المعاهد التقليدية بطىء للغاية وقد لا يناسب

في صر لح

ولا يرجى أن يسد جميع حاجات الأمة الإسلامية في مجال التربية والتعليم ويحتاج إلى إعادة النظر في تناسب الطرق والمادة والزمن

ل ه.

وهذا الانتشار الملحوظ للغة العربية لا يأتي من فراغ كما لا يحدث فجأة وإنما هو

يد

م . وهناك عدة عوامل تؤدي إلى

ت ل بد لي:

العامل الديني. معروف أن مما يترتب وجود العلاقة الوثيقة بين اللغة العربية والإسلام هو انتشار هذه اللغة مواكبة لانتشار هذا الدين الحنيف.

حسنا لدى المجتمع الإندونيسي وجدت هذه اللغة أيضا قبولاً حسنا. لد

الإسلامي قد أدى بكل التأكيد دورا في غاية

نتشارها الواسع وحسن قبولها لدى المجتمع الإندونيسي.

العامل اللغوي. ت ل

العربية وقبولها لدى المجتمع لا ينعكس عند

في لح لد ذ

وإنما ينعكس كذلك على الحياة اللغوية إذ إن هذه اللغة تؤثر على اللغة الإندونيسية وتغني

. في ل

يد ت ل بد

لت ل

العربية واقتراض كلماتها إلى اللغة

يد .

كا محمد عبده *وأثره في إندونيسيا* (: ذ) .

م لت يـ ا بـ في يـ (يخ)
ا

بـ في هذه المرحلة هي الأهداف التأهيلية
لـ . وتسعي المؤسسات التعليمية في ضوء
لى تخ يـ لـ ين في ا
العربية وأدبها كما يسعى إلى إعـداد المدرسين
المهنيين في حقل اللغة العربية.

لج لذ
هي على لـ لـ لي ني
أنه مما يفترض أن يحققه تعليم اللغة العربـ
على المستوى العالي. ولقد اكتشف الكاتب
م لـ ني في لـ
التعليمية في إندونيسيا أن هذه الأهداف في
الواقع لم تتحقق بصورة مرضية في أغلبية
الجامعات الإندونيسية أو الجامعات الإسلامية
على لت .

أما المنهج التعليمي الذي وضعته
لـ ت التعليمية وتستند إليه في تعليم اللغة
العربية مازال يتركز من حيث الأهداف على
الجوانب اللغوية البحتة مثل الإلمام بالقواعد
والترجمة والمفردات نتيجة تقيد تعليم اللغة
العربية بالأهداف الدينية. لـ
الجوانب اللغوية لا يمثل ما يحتاج إليه الطلاب
ليـ وا متأهلين في مجال اللغة العربية.
المهارات الاتصالية في اللغة العربية على أي
أساس هي أمس ما يحتاجون إليه المعنيون بهذه

اللغة وأكثر مواكبة للمتطلبات الزمن نحو اللغة
بـ .
لـ ا
العربية في هذه المرحلة هي في
لى ا لت يـ لد
العربية، والنحو الواضح، والنحو الوافي، وغيرها
ا لت يـ . لت
الكتب يتركز على تزويد الطلاب بالمعلومات
القواعدية على حساب المهارات اللغوية
الأخرى، الأمر الذي يقف وراء سيطرة
ليـ على ا بـ
ا على ليـ.

وهناك اتجاه جديد ظهر في السنوات
الأخيرة وهو استناد مواد تعليم اللغة العربية
من سلسلة تعليم اللغة العربية الصادرة من
لج في لد بـ
العربية للحياة، والعربية للناشئين، والعربية
ين . إلا أن اللجوء إلى هذه الكتب لم
يذلل المشكلة إذ إن هذه الكتب –
لت - يخ
الإندونيسيين وإنما الأجانب الناطقين بغير
بـ عا . في
هذه الكتب لتعليم اللغة العربية في إندونيسيا
يشترط التعديل والتصرف حتى يتمشى
اتجاه تعليم اللغة العربية في إندونيسيا

يتـ يين
– م لذ ك ا ذ لى
تح .
على مح
ليـ لج يـ في ليـ
ا لت . لا
ا لت
"العربية الميسرة" " بـ لا "
" بـ ا " تي
لح .
" بـ لت " " بـ
ا " تي لج
الحكومية جمبير. ا لت
يـ لا .

ذلك لأن محتوى هذه الكتب يستمد من الكتب التعليمية التي أصدرتها الجامعات في الدول
بـ . في ليـ ا بـ
على الجمع والتنظيم والترتيب.
ا في
لا لت لت قيق الكفاءة اللغوية الأساسية، والتي تغطي تدريس المهارات اللغوية الأربعة بشكل متكامل. ما هي المهارات
ا يـ بـ هي
لكلا ا . لذلك،
يجب أن يكون تدريسها قادرا على توفير جميع

المستلزمات الضرورية للمتعلمين حتى
لت ليـ .
توجه السياسة العامة الحكومية فى اندونيسيا فى تعليم اللغات ، وخاصة فى التعليم
لي مي ا لد ذ
بمراحل تعتبر تحولا كبيرا في اهدافه. يـ
ذلك من ظهور فكرة أهمية تعزيز الجامعات
لت لج
المعايير الدولية (مي).
عا مي " "
لج لج بين لخ
كاليـ كا
لح في كـ كا . نح لح على
عا مي بـ لت كـ
هناك العديد من المراحل التي يجب ان تنفذ
كا لج يـ
لج كـ .

لخ

م "لتعريب" ا
الإندونيسي على العصور والـمراحل الـمليئة
لد ا . يـ ك
لى م على

[18] Muhammad Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode Strategi Materi dan Media, Cet. I* (Malang: UIN-Malang Press, 2008), 64.

م لت يـ ا بـ في يـ (يخ)

هي تر م لت لـ يـ

الأولى التي وضعت اللغة العربية كأداة

ا هي لهـ ا لـ

يـ م ة الناس لكي ك

في ا

والدعاء وقراءة القرآن. وطريقة التعليم في هذه

كا يـ ك يـ

.

مرحلة الثانية هي مرحلة إعادة الت

ك لت على لت

. الطريقة الـمستخدمة هي طريقة

شر يـ لـ تي

م في يـ.

ا يـ في لت . في

لت

لـ التي تتطلب من جميع طلابها على

لت اللغة العربية

مي. مرحلة الثالثة هي م

لتكام مي اللغة العربية لى

ا يـ ك

لى لت ك م لت م

. ميزة خاصة لهذه

هي استخدام التكنولـ

لت .

Hamka. *Muhammad 'Abduh wa Asaruhu fi Indonesia*. Jakarta: Tinta Mas, 1961

لـ ير يـ

Anwar, Wajiz. *Analisis Kontrastif Bahasa Arab & Bahasa Indonesia: Telaah terhadap Fonetik dan Morfologi*. Jakarta: PT Pustaka al-Husna Baru, 2004.

Chotib, Ahmad. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab*. Jakarta: Departemen Agama RI, 1975.

Effendi, Ahmad Fuad, "Peta Pengajaran Bahasa Arab di Indonesia". *Jurnal Bahasa dan Seni*. 29 Oktober 2001.

Hasyim, A. *Sejarah Masuk dan Berkembangnya Islam di Indonesia*. Bandung: Al Ma'arif, 1993.

Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011.

Izzan, Ahmad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora, 2011.

Madjid, Norcholis. *Bilik-Bilik Pesantren; Sebuah Potret Perjalanan*. Jakarta: Paramadina, 1997.

Muhaimin. *Wacana Pengembangan Pendidikan Islam*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003.

Muhajir. *Pelajaran Bahasa Arab untuk MI dan MTs*. Yogyakarta: Pustaka Insan Madani, 2006.

Nasution, Harun. *Islam Indonesia*. Jakarta: Djambatan, 2002.

Steen Brink, Karel A. *Pesantren Madrasah Sekolah: Pendidikan Islam dalam Kurun Moderen*. Jakarta: LP3ES, 1974.

Suryanaga, Ahmad Mansur. *Menemukan Sejarah Wacana Pergerakan Islam di Indonesia*. Bandung: Mizan, 1995.

Tim Penyusun. *Kamus Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pusat Bahasa, 2008.